

## الباب الأول

### المقدمة

#### أ. خلفية البحث

تحتل اللغة مكانة بالغة الأهمية في حياة الإنسان، لأن البشر، بصفتهم كائنات اجتماعية، يحتاجون إلى أداة اتصال في شكل لغة ليتمكنوا من الارتباط ببعضهم البعض ومع البيئة المحيطة.

يعد تعلم لغة أجنبية أو لغة أخرى أمراً مهماً للغاية لأنه فقط من خلال اللغة يمكن للأمة التواصل مع الدول الأخرى.<sup>1</sup>

حتى الآن، يطلب معظم الطلاب اللغة الإنجليزية أكثر من العربية، لأنهم يعتبرون اللغة الإنجليزية هي اللغة الدولية للتعليم في جميع أنواع المجالات. إنها مختلفة تماماً عن اللغة العربية، والتي لا تزال غير عالمية جداً في دولة ذات أغلبية غير إسلامية، لذلك لا يزال لدى معظم الطلاب اهتمام ضئيل بتعلم اللغة العربية.

ومن العوامل أن بعضهم اعتقد منذ البداية أن تعلم اللغة العربية كان صعباً مقارنة بتعلم اللغة الإنجليزية، حتى لو كانوا جادين في دراسة اللغة العربية نحو تعلم اللغة العربية، فسيكون من الأسهل عليهم تعلمها. من أهم جوانب تدريس اللغات (العربية والإنجليزية) الأساليب والاستراتيجيات المستخدمة في التعلم.<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup>Juwairiyah Dahlan, Metode Belajar Mengajar Bahasa Arab, ( Surabaya: Al - Ikhlas, 1992 ) hlm 25

<sup>2</sup>Mulyanto Sumardi, Perkembangan Pemikiran Dalam Pengajaran Bahasa ( Di Sampaikan Dalam Pengukuhan Guru Besar Tetap Ilmu Linguistik Fak. Tarbiyah IAIN Syarif Hidayatullah Jakarta, 1997). hlm 1

دروس اللغتين العربية والإنجليزية هي دروس لغة أجنبية للطلاب في مدرسة ابن كثير المتوسطة الإسلامية بنجرماسين، لذلك في التعلم لا يزال الطلاب يواجهون صعوبات مختلفة، لأن هذا النشاط والمثابرة مطلوبان بالإضافة إلى دعم آخر يمكن أن يلهم الحماس في تعلم اللغة العربية للطلاب، وهو خلق الاهتمام في التعلم. وفقاً لنتائج مقابلة الباحثة مع مدرس اللغة العربية، فإن الاهتمام العام بتعلم اللغة العربية في مدرسة ابن كثير المتوسطة الإسلامية لا يزال منخفضاً نسبياً.<sup>٣</sup> لذلك من الواضح أن الاهتمام بالطلاب بتعلم اللغات الأجنبية وخاصة العربية والإنجليزية له تأثير كبير جداً على نجاح إنجازات الطلاب في تعلم هاتين اللغتين وسيحقق نتائج جيدة.

كانت نتائج الملاحظات الميدانية على تعلم اللغة العربية في مدرسة ابن كثير المتوسطة الإسلامية بنجرماسين كاليمينتان الجنوبية، أي عندما تم تنفيذ تعلم اللغة العربية، كانت أقل استجابة للتعلم وعند استخدام طريقة تعلم المفردات كانت استجابتهم جيدة ولكن إذا تكررت فقد نسوا.<sup>٤</sup> تم تنفيذ نتائج الملاحظات السابقة حول تعلم اللغة الإنجليزية، وكانت ردودهم سريعة إلى حد ما في التعرف على التعلم وأيضاً عند استخدام طريقة vocabulary فهموا التعلم بسهولة.<sup>٥</sup>

تقدم الحقائق أعلاه صورة أولية للباحث أن تدريس اللغتين العربية والإنجليزية في مدرسة ابن كثير له مستويات مختلفة من التطور. ومع ذلك، فإن البحث الذي

---

نتيجة المقابلة مع مدرس اللغة العربية بمدرسة ابن كثير المتوسطة الإسلامية بنجرماسين كالمينتان

<sup>٣</sup>الجنوبية في التاريخ ١٢ ديسمبر ٢٠٢١

٤ نتيجة الملاحظة على تنفيذ تعليم اللغة العربية بمدرسة ابن كثير المتوسطة الإسلامية بنجرماسين

كالمينتان الجنوبية في التاريخ ١٣ ديسمبر ٢٠٢١

٥ نتيجة الملاحظة على تنفيذ تعليم اللغة الإنجليزية بمدرسة ابن كثير المتوسطة الإسلامية بنجرماسين

كالمينتان الجنوبية في التاريخ ١٣ ديسمبر ٢٠٢١

ويقوم به الباحثة لا يتعلق بمدى مخرجات التعلم التي تحققت من تدريس اللغة ، لأن مخرجات التعلم يمكن أن تتأثر بالعديد من الأشياء مثل الاختلافات في الاهتمامات، والاختلافات في الخلفية التعليمية، وعملية التنفيذ. التعلم وما إلى ذلك. ستركز هذه الدراسة بشكل أكبر على تنفيذ تدريس اللغة العربية والإنجليزية ومقارنة تنفيذ التدريس بين الدراسية من حيث الطرق والاستراتيجيات المطبقة على تعلم كل لغة. لأن عملية التعلم هذه ستؤثر أيضاً على النتائج التي سيتم تحقيقها لاحقاً.

لذلك، حاول الباحثة في هذه الدراسة فحص المعلمين والطلاب في ابن كثير المتوسطة الاسلامية عن كذب من أجل الحصول على بيانات ملموسة لتحديد مقارنة طرق واستراتيجيات التدريس باللغتين العربية والإنجليزية وكيف تؤثر على تحصيلهم التعليمي.

لذلك ، بصفتي الباحثة ، فأنا مهتمة بطرح موضوع بحث بموضوع "تعليم اللغة العربية والإنجليزية (دراسة مقارنة للطرق والإستراتيجيات في تعليم اللغتين).

## ب. التحديد الإجرائي

من أجل تجنب الفهم والتفسيرات المختلفة، قامت الباحثة بتحديد المصطلحات التي هي موضوع هذا البحث والتأكيد عليها. المصطلحات المستخدمة هي كما يلي:

### ١. تعريف التعليم

التعليم هو عملية تفاعل بين الطلاب والمعلمين ومصادر التعلم في بيئة التعليم. فإن التعليم هو عملية اتصال ثنائية الاتجاه، أي أن التدريس يقوم به المعلم كمعلم ويتعلم من قبل الطلاب.

## ٢. تعريف تعليم المفردات

تعليم المفردات هي مهمة في لمن يريد ان يتعلم عن اللغة الثانية او اللغة الاجنبية.

أما التعليم هو عملية نقل المعلومات من الكتب أو من المعلم إلى المتعلم. واما المفردات هي قائمة الكلمة.

إن المفردات عنصور من عناصر اللغة الهامة بحيث يتضمن عليها المعاني واستخدام في اللغة من المتكلم نفسه أو من الكاتب، والشخص تزدادله مهاراته في اللغة إذا ازدادت مفرداته. لأن كفاءة مهارة لغة الشخص متوقف على المفردات التي استوعب معانيها اللفظية

مفردات اللغة، هي حصيلة الكلمات التي يعرفها الفرد في اللغة سواء كان يستعملها أم لا.

## ٣. الاستراتيجيات في تعليم اللغة

أن تعريف استراتيجيات تعليم اللغة هي سلوكيات أو أفعال مستخدمة المتعلمين بحيث يكون تعلم اللغة ناجحاً ومستقلاً وممتعاً.

أن تعريف استراتيجيات التعليم اللغة هي استراتيجيات تساهم في التنمية نظام اللغة الذي يستخدمه المتعلم وكذلك للتأثير تعليم تطبيقي.

## ج. أسئلة البحث

١. كيف مقارنة استراتيجيات تعليم مفردات اللغة العربية و اللغة الإنجليزية بمدرسة

ابن كثير المتوسطة الاسلامية بنجرماسين ؟

#### د. أهداف البحث

١. لمعرفة مقارنة استراتيجيات تعليم مفردات العربية والإنجليزية في مدرسة ابن

كثير المتوسطة الاسلامية بنجرماسين.

#### هـ. فوائد البحث

هذا البحث له نفعان، نفع نظري وتطبيقي:

١. نظريا:

أ) هذه المادة الإخبارية للمعلمين في تدريس اللغتين العربية والإنجليزية،

والجهود المبذولة لتحسينها يتم تنفيذها في مدرسة ابن كثير المتوسطة

الاسلامية.

ب) زيادة المعرفة العلمية بجوانب تدريس اللغتين.

٢. تطبيقيا:

للمساهمة بأفكار حول حل المشكلات التي تواجه معوقات نجاح تدريس اللغة.

## و. أسباب اختيار الموضوع

في مقدمة تعلم اللغة العربية عندما كنت أقوم بالتدريس أثناء التدريب الميداني الثاني، أدركت المشكلات التي شعرت بها مع الطلاب الذين قابلتهم وعندما تعلمت اللغة العربية لأول مرة. تكمن المشكلة في صعوبة فهم المفردات المعطاة بسرعة، حتى لو كانت تستخدم طرقاً مثل القرعة أو الكتاب، فمن الصعب قبولها. بحيث يصبح مرجعاً أن الطريقة المستخدمة هي فقط لأن الطلاب لا يستطيعون فهم التدريس جيداً. أدى ذلك إلى انخفاض قيمة أو نتائج التعلم لدروس اللغة العربية. على عكس اللغة الإنجليزية، فإنهم يتذكرونها بشكل أسرع لأنهم ربما يعتقدون أن اللغة الإنجليزية أسهل في الفهم وأن اللغة العربية أكثر صعوبة في التعلم. لذا فإن قيمة لغتهم الإنجليزية أعلى من قيمة اللغة العربية.

سيجد الطلاب الجدد في الكتابة العربية صعوبة كبيرة في مثل هذا النظام. حاولت أيضاً أن أتخذ طرقاً أخرى قد تكون أكثر فاعلية بالنسبة لهم من خلال كتابة نفس الجملة أو المفردات عدة مرات وقراءتها خمس مرات أيضاً، قد يكون لذلك تأثير ضئيل على بعض الطلاب. على الرغم من أن البعض منهم يفهم قليلاً وأيضاً إذا لم

يتكرر فسيضيع. على عكس اللغة الإنجليزية، فإنهم أكثر حماساً للتعلم، لذلك يستخدمون أي طريقة يستخدمونها لفهمها. لهذا السبب، ككاتب مهتم بمحاولة البحث.

### ز. الدراسات السابقة

لدعم مناقشة أكثر تكاملاً كما هو مذكور في خلفية المشكلة، يحاول المؤلفون إجراء بحث مبكر حول الأدبيات الموجودة في شكل أعمال باحثين سابقين ذات صلة بالموضوع المراد دراسته من أجل دعم هذا البحث.

كانت العديد من الدراسات السابقة تتعلق بالدراسات النقدية، بشكل مباشر وغير مباشر، وكان لها نفس مواضيع الدراسة تقريباً، لكن ما ناقشته كان "تدريس اللغة العربية والإنجليزية في مدرسة ابن كثير المتوسطة الإسلامية (دراسة مقارنة لأساليب واستراتيجيات تدريس اللغتين)".

الفرق مع البحوث السابقة وتشمل هذه الدراسات السابقة ما يلي:

١. بحث أجرته ليلي قدرية في بحثها بعنوان

“Pembelajaran Mufradat melalui Metode bernyayi d MTs Ma’arif NU 02 Cilogok Kab. Banyumas”<sup>6</sup>

يختلف هذا البحث عن موضوع البحث الذي سيدرسه الباحث لأن هذا البحث يدور أكثر حول جوانب طريقة الغناء.

<sup>6</sup> Skripsi Laili Qodiyah “Pembelajaran Mufradat melalui metode bernyayi d MTs Ma’arif NU 02 Cilogok Kab. Banyumas”

٢. أجرى البحث الثاني شقيق محمد يحيى في بحثه تحت الموضوع

“Pengajaran Bahasa Arab dalam Perspektif al - kalam Analisis Metodologi materi”<sup>7</sup>

في هذه الدراسة، لم نقم بإجراء دراسة مقارنة مع تدريس اللغة الإنجليزية.

٣. البحث العلمي الثالث كتبت عزة المنى وبحثها بموضوع

“Studi Perbandingan Pelaksanaan Pengajaran Keterampilan Berbicara Bahasa Arab dan Bahasa Inggris di Madrasah Aliyah Sunan Pandan Sleman Yogyakarta”<sup>٨</sup>

تناقش هذه الدراسة تدريس مهارات التحدث ولكنها تركز أكثر على وسائل التدريس.

٤. البحث العلمي الرابع كتبه نور بيتي تحت الموضوع:

“ Strategi Pembelajaran Mufradat dalam Pembelajaran Bahasa Arab di Madrasah Diniyah Miftahul Huda 1 Cingebul Lumbir Banyumas ”<sup>٩</sup>

في هذه الدراسة يظهر هذا الاستخدام يمكن أن تكون استراتيجيات التعلم المناسبة في تعليم اللغة العربية مثيرة للاهتمام اهتمام الطالب بالتعلم.

## ح. هيكل البحث

أما هيكل البحث في هذا البحث العلمي خمسة أبواب، يعني :

<sup>7</sup> Skripsi Muhammad Yahya “Pengajaran bahasa arab dalam perspektif al kalam analisis metologi materi”

<sup>8</sup> Skripsi Izzatul Muna “Studi Perbandingan pelaksanaan pengajaran keterampilan berbicara bahasa arab dan bahasa inggris di Madrasah Aliyah Sunan Pandan Sleman Yogyakarta”

<sup>9</sup> Skripsi Nur Baiti “Strategi Pembelajaran Mufradat dalam Pembelajaran Bahasa Arab di Madrasah Diniyah Miftahul Huda 1 Cingebul Lumbir Banyumas”



١. الباب الأول : المقدمة و هي تتكون من خلفية البحث، مشكلة البحث، التحديد الإجرائي، أهداف البحث، أهمية البحث، الأسباب في اختيار الموضوع، الدراسات السابقة و هيكل البحث.
٢. الباب الثاني : الإطار النظري و هو يتكون من النظريات من تعليم اللغة العربية، و التعليم الافتراضي.
٣. الباب الثالث : منهج البحث و هو يتكون من نوع و مدخل البحث، و موضوع البحث، و ذاتي البحث، و البيانات و مصادرها، و أسلوب جمع البيانات و تحليل البيانات.
٤. الباب الرابع : نتائج البحث، لمحة عن ميدان البحث، تقديم البيانات، و تحليل البيانات.
٥. الباب الخامس : الاختتام ثم الخلاصة و ثم الإقتراحات.